

## AŞK FISILTISI

Kalp sahıbe-i cemaldır.  
Oturur kırk katlı  
perde içinde.  
Diyorlar ki  
Yaradandan izinsiz  
cemalini göremez kimse.  
Kalbin sahibiyse her zaman  
vahiy gibi  
göklerden iner.

## YILDIZMEYVE

Yıldızlar -  
gökyüzü ağacının  
en yüksek dalında  
olgunlaşan meyvelerdir.  
Sapı gayet sert onların.

## TUHAF SUÇLAMA

Rüyalarımđan  
uçup çıkan yavru kuşlar  
düşmüşler.  
Düşlerinde  
kurduđun tuzadıđa.

---

\* Önceki ve bu sayıda yer alan Gülnaz Mominova şiirleri, Marufjon Yuldashev tarafından Türkçeye çevrilmiştir. Ayrıca adı geçen çevirmenin bize verdiği bilgiye göre, günümüz Özbek edebiyatında kendine özgü sözü ve sesi olan genç şair Gülnaz Mominova, 1978 yılında Kaşkaderya vilayetine bağlı Şehrisebz ilçesinde doğmuştur. Özbekistan Milli Üniversitesinin Gazetecilik Fakültesinden mezun olan Gülnaz Mominova'nın bugüne kadar *Fasllar shiviri* (Mevsimlerin Fısıltısı), *Sayyoh qushlar* (Seyyah Kuşlar), *Dil siniqlari* (Kalp Kırıkları), *Chig'anoq* (Deniz kabuğu) adlı şiir kitapları yayımlanmıştır. Gülnaz Mominova, Rusça ve Farsçadan Özbekçeye birçok yazarın eserini yüksek maharetle aktarmıştır.

## GİZEMLİ İNSAN

Ömür boyu  
gözyaşını gizlediği gibi  
gülüşünü de göstermedi  
öldüğünde.  
Toprak onun tuhaf  
gülümseyişini  
kabir çiçeklerine  
dağıtır durur.

## KIŞ

Kış: Milletvekili, benden söylemesi  
hatırlayın,  
karlar eridi hep onun planlarında.  
Beceremedi o  
vaadlerinin onda birini.

## FİİL

Güzel konuşmak her zaman  
sevgiyle anlaşılamaz.  
Madem öyle, sevdiğinle  
konuşadur  
özlemler  
gözyaşları  
vazgeçmeler  
ve isyanların dilinde.  
Özellikle isyanı sever sevgi!

## HAKİKAT

Şiirlerimi buğdaya değişirim!  
Aç kalmış kuşlar sürüsü.  
Bunu bana ilettiler pencerem.  
Kırıntılara değiştiririm!  
Giderim sahile doğru.  
Beni bekler nehirde balıklar.  
Kırıntıları serpsen onlardan önce  
deniz kabukları açar ağzını.  
Gizlerim elimi ardıma.  
Deniz kabukları, affedin beni.  
Şiirin deęeri yok inci değil ki  
şair gerekmiyor artık dünyaya...

## RÜYADA YAZILMIŞ ŞİİR

Çiseleye çiseleye yağıyor yağmur.  
Çiseleye çiseleye yağıyor gizem.  
Cesedinden ışıklar saçar,  
kabirlerde ağlıyor pirlar.  
Çiseleye çiseleye yağıyor yağmur.  
Su eliyor çaresiz sema.  
Kırık bir kaburga içinde  
neyi fısıldıyor acaba Havva?  
Bir anda hayatın altın,  
bir anda canın deęersiz.  
Bakarsın ipin sanki yol,  
bakarsın yolun ipten ibaret.  
Çiseleye çiseleye yağıyor yağmur.  
Biraz yumuşar taşların masalı  
don tutmuş umut tomurcuęu.

## ILIK İSYAN

Adımı söyleme - sihir bozular.  
Sihiri sen anlayamazsın.  
Sevabını, günahlarını  
benimle de paylaşamazsın.  
Biz ne yoldaş ne sırdaş ne yâr  
ne de düşmanız.  
Kısmet çalıyor eski çanını!  
Mutluluğun ardında koşan yıllarımız  
öç almak istiyor, istiyor hesap.  
Yalnız, mutlu günlerimize bak.  
Korkma sorulardan, intikamlardan.  
Ve intikam isteyenlere  
beni teslim et hiç düşünmeden.  
Adımı söyleme - sihir var onda  
aşkın şehri - sınırsız, sonsuz.  
Özellikle dolunay çıkan gecede  
deli eder seni inan bu sihir.

## ATEŞ, İNSAN VE KURT

Gece uzun ve soğuktu.  
Sönmemesi için ateşi  
gerçekleri attı ateşe.  
Ama tekrar gürleyen ateş  
üşüttü onu nedense.  
Gece uzun ve soğuktu.  
Sönmekte olan ateşin sahibi  
gözündeki sisin ardında  
gördü iki hüznü yıldızı:  
Kurt duruyordu karşısında.  
Gece artık öylesine uzun:  
Gece bilir artık haddini.  
Yürürlüğe girdi sürü kanunu:  
Biribirinin koynuna girerek  
ısınmaya başladı Kurt ile İnsan

## SEN VE BEN

Savunamam kendimi zaten  
hakkım değil itham, savunmak.  
Doğuştan alnıma yazılmış  
kalbi tamir etmek veya parçalamak.  
Şikâyet etmenin ne anlamı var?  
Sen de günahkâr bir bendesin.  
Zorbalıktan biraz fazla eklemiş  
Tanrı senin hamurunu yaparken.

## YAKARIŞ

Ey, hayat tohumunu koruyan Nur,  
Ey, gam kökünden su içen Ağaç,  
Bölünme anında oluşan huzur,  
Kutlu dağlarından sevinen Kamer,  
Ey, her katında derinleşen Gök,  
Kemanından ışıkları atan Güneş,  
Ey, Dağ adını alan büyük deve, çök,  
Mecnun gelmedikçe gitmek yok artık!  
Ey, Nur yüzüne yönelen Toprak.  
Varlığı, varlığı temizleyen Su,  
Ey, ömür elinde donan Anlayış,  
Ey, kâh fazla kâh eksik Hava,  
Ey, hükümleri tanımayan Zaman.  
Ey, Sonsuzluk sabahını ağartan Hava,  
Ey, adı büyük ama ince mutluluk  
Ey, hayat tohumuna “kûf kûf”leyen Nur...

## ÖZGÜRLÜK

Ben bir kafes:  
Yalnız kuşun kafesi.  
Onu Tanrı hapsedmiş bana.  
Sırdaşı uzlettir,  
yemişi arman,  
renksiz kuşumun.  
Gizli kuşum,  
laftan anlamaz kuşum.  
Her gece tadına bakar  
kalbimin.

## ÖZGÜRLÜK TİMSALİ

Otuz yıldır,  
düşmez omuzundaki dağ:  
Sen onu omzuna koyup  
dolaştın dağları taşları.  
Alıştın  
nemli havaya,  
sahildeki martıların gürültüsüne  
mahrumiyetlere...  
Ruhunu büyüttü mahrumiyetler...  
İyi ki toprağın alınmış,  
Zeminin dağlara yakın yerinden.  
Yoksa yaşayamazdın omuzda dağla...  
Ey yaşlı, saçları ağarmış pehlivan,  
bir zamanlar gökyüzünü kaldıran  
atlanta hakkında  
efsane söyleyen insanlar  
seni söyleneceye sığdıramazlar,  
senin hakikatin büyüktür zaten.